



ErgoCut 48 Art. 8875

ErgoCut 58 Art. 8876

- |            |   |            |   |
|------------|---|------------|---|
| <b>D</b>   | <b>Betriebsanleitung</b><br>Elektro-Heckenschere              | <b>GR</b>  | <b>Οδηγίες χρήσεως</b><br>Ηλεκτρικό μπουρντούροψάλιδο                       |
| <b>GB</b>  | <b>Operating Instructions</b><br>Electric Hedge Trimmer       | <b>RUS</b> | <b>Инструкция по эксплуатации</b><br>Электрические кусторезы                |
| <b>F</b>   | <b>Mode d'emploi</b><br>Taille-haies électrique               | <b>SLO</b> | <b>Navodilo za uporabo</b><br>Električne škarje za živo mejo                |
| <b>NL</b>  | <b>Instructies voor gebruik</b><br>Elektrische heggenschaar   | <b>HR</b>  | <b>Upute za uporabu</b><br>Električne škare za živicu                       |
| <b>S</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Elektrisk Häcksax                    | <b>SRB</b> | <b>Uputstvo za rad</b>  |
| <b>DK</b>  | <b>Brugsanvisning</b><br>Elektrisk hækkeklipper               | <b>BIH</b> | Električne makaze za živicu   |
| <b>FIN</b> | <b>Käyttöohje</b><br>Sähkökäyttöinen aitalaikkuri             | <b>UA</b>  | <b>Інструкція з експлуатації</b><br>Електричний садовий секатор             |
| <b>N</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Elektrisk heksaks                    | <b>RO</b>  | <b>Instrucțiuni de utilizare</b><br>Trimmer-ul electric de tuns garduri vii |
| <b>I</b>   | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Tagliasiepi elettrica          | <b>TR</b>  | <b>Kullanım Klavuzu</b><br>Elektrikli Çit Kesici                            |
| <b>E</b>   | <b>Manual de instrucciones</b><br>Recortasetos eléctrico      | <b>BG</b>  | <b>Инструкция за експлоатация</b><br>Електрически храсторез за жив плет     |
| <b>P</b>   | <b>Instruções de utilização</b><br>Tesoura eléctrica de sebes | <b>AL</b>  | <b>Manual përdorimi</b><br>Gërshërë elektronike gardhishtesh                |
| <b>PL</b>  | <b>Instrukcja obsługi</b><br>Elektryczne nożyce do żywopłotu  | <b>EST</b> | <b>Kasutusjuhend</b><br>Elektrilised hekiäärid                              |
| <b>H</b>   | <b>Használati utasítás</b><br>Elektromos sövénynyíró          | <b>LT</b>  | <b>Ekspluatavimo instrukcija</b><br>Elektrinės gyvatvorių žirklės           |
| <b>CZ</b>  | <b>Návod k použití</b><br>Elektrické nůžky na živý plot       | <b>LV</b>  | <b>Lietošanas instrukcija</b><br>Elektriskais dzīvžogu trimmeris            |
| <b>SK</b>  | <b>Návod na použitie</b><br>Elektrické nožnice na živý plot   |            |   |

# GARDENA Elektromos sövénynyíró ErgoCut 48 / ErgoCut 58



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása. Kérjük, olvassa el alaposan a használati utasítást és vegye figyelembe az itt leírtakat. A használati utasításban foglaltak alapján megtudhatja, hogyan kell szakszerűen és biztonságosan használni az elektromos sövénynyírót.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 éven aluliak és olyanok, akik nem ismerik a vevőtájékoztatóban foglaltakat, az elektromos sövénynyírót nem használhatják. Szellemi vagy testi fogyatékkal rendelkező emberek csak egy hozzáértő ember felügyelete mellett használhatják a terméket.

→ Kérjük, gondosan őrizze meg ezt a használati utasítást.

## Tartalomjegyzék

1. GARDENA elektromos sövénynyíró alkalmazási területe	87
2. Az Ön biztonsága érdekében	87
3. Használat	90
4. Üzemen kívül helyezés	91
5. Karbantartás	91
6. Zavarok elhárítása	92
7. Rendelhető tartozékok	92
8. Műszaki adatok	92
9. Szerviz / garancia	93

## 1. GARDENA Elektromos sövénynyíró alkalmazási területe

### Rendeltetésszerű használat

A GARDENA elektromos sövénynyírót privát házi- és hobbi-terekben való használatra tervezték sövények, bokrok és talajtakaró növények nyírására.

A gyártó által mellékelte vevőtájékoztató előírásainak betartása a készülék használatának előfeltétele.

### Ne feledje



**VESZÉLY ! Végtagsérülés és elvesztés!**  
Személyi biztonsági okokból a készüléket tilos gyept /gyepszegély nyírására vagy komposztálási célú aprításra felhasználni.

## 2. Az Ön biztonsága érdekében



A nem rendeltetésszerű használat veszélyes lehet! A termék súlyos balesetet okozhat a kezelőnek és másoknak, a figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket be kell tartani a termék használata közben az ésszerű biztonság és hatékonyság biztosítása céljából. A kezelő felel az e használati utasításban és a terméken feltüntetett figyelmeztetések és biztonsági utasítások betartásáért.

### A terméken feltüntetett jelölések magyarázata.



**Figyelmeztetés !**



Figyelmesen olvassa el a használati utasítást a vezérlő berendezés és annak működésének megértéséhez.



Haladéktalanul húzza ki a csatlakozó dugót a hálózati aljzatból, ha a kábel sérült vagy el lett vágva.



Ne tegye ki eső hatásának!  
Ne hagyja a készüléket szabad téren, amikor esik az eső!



Szemvédő eszköz használata ajánlott.

## **Motoros készülékekkel kapcsolatos általános biztonsági figyelmeztetések**



### **FIGYELEM !**

**Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást!**

*A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és / vagy súlyos személyi sérülést okozhat.*

**Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználásra!**

*A figyelmeztetésekben alkalmazott "motoros készülék" kifejezés a hálózatba (csatlakozó kábellel) csatlakoztatható motoros és az akkumulátoros (vezeték nélküli) készülékekre is vonatkozik.*

### **1) A munkaterület biztonsága**

**a) Tartsuk a munkaterületet tisztán, és jól világítsuk ki!** *A rendezetlen vagy sötét területek a balesetek gyakori forrásai.*

**b) Ne üzemeltesse a motoros készülékeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por esetén.** *A motoros készülékek szikráznak, amelyektől a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.*

**c) A gyermekek és közlekedő személyek távol tartandók a motoros készülék üzemeltetése alatt.** *Ha bármi elvonja a figyelmét, elveszítheti a készülék feletti ellenőrzését.*

### **2) Elektromos biztonság**

**a) A motoros készülék csatlakozó dugói feleljenek meg a csatlakozó aljzatnak. Soha ne alakítsa át semmilyen módon a csatlakozó dugót! Ne használjon semmilyen adapter dugót földelt motoros készülékhez!** *A csatlakozó dugó és a csatlakozó aljzat átalakítása növeli az áramütés kockázatát.*

**b) Kerülje az érintkezést az olyan földelt felületekkel, mint a csövezetékek, radiátorok, háztartási készülékek és hűtőgépek. Nő az áramütés kockázata, ha a földelt készülékekhez ér.**

**c) Ne tegye ki a motoros készülékeket eső vagy nedvesség hatásának!** *A motoros készülékbe bekerülő víz növeli az áramütés kockázatát.*

**d) A zsinórt csak rendeltetésszerűen használja! Soha ne használja a zsinórt arra, hogy a motoros eszközt a zsinórnál fogva szállítsa, vonszolja, vagy a zsinórt fogva húzza ki a dugóját a hálózati csatlakozóból! Tartsa távol a zsinórt hőtől, olajtól, éles tárgyaktól vagy mozgó részektől!** *A sérült vagy megtekeredett zsinór megnöveli az áramütés kockázatát.*

**e) A motoros készülék szabad térben való üzemeltetése során a szabadtéri használathoz megfelelő hosszabbító kábelt használjon.** *A szabadtéri használatra megfelelő kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*

**f) Ha a motoros készüléket nedves helyen kell használni, a maradékáram elvén működő (RCD) védőeszközt alkalmazzon!** *Az RCD alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*

### **3) Személyi biztonság**

**a) Mindig legyen éber, figyeljen oda arra, amit csinál, józanésszel használja a motoros készüléket. Ne használja a motoros készüléket, amikor fáradt, vagy gyógyszerek, alkohol vagy kábítószerek hatása alatt.** *A motoros készülékek használata során a figyelem egy pillanatnyi lankadása súlyos személyi sérüléshez vezethet.*

**b) Használjon személyi védőfelszerelést! Mindig védje a szemét!** *Az olyan védőeszközök, mint a porvédő maszk, a csúszásmentes biztonsági cipő, a sisak, vagy a fülvédő a megfelelő feltételek esetén, csökkentik a személyi sérülés kockázatát.*

**c) Meg kell előzni a véletlen beindítást! Ügyeljen rá, hogy a kapcsoló ki legyen kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, amikor felemeli vagy egyik helyről a másikra viszi a készüléket!** *Ha úgy viszi egyik helyről a másikra a motoros készüléket, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy a kapcsolóra tett kézzel helyezi áram alá a motoros eszközöket, ez balesetet okozhat.*

**d) Távolítson el minden szabályozó kulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a motoros készüléket!** *A motoros készülék forgó részén hagyott kulcs vagy csavarkulcs személyi sérülést okozhat.*

**e) Ne hajtson főlé! Mindig tartson megfelelő távolságot és egyszünyt!** *Ez váratlan helyzetekben is jobb ellenőrzést biztosít a motoros eszköz felett.*

**f) Öltözzön megfelelően! Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert! Tartsa távol a haját, a ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről!** *A laza ruhát, ékszert vagy a hosszú haját elkaphatják a mozgó alkatrészek.*

**g) Ha a készülék fel van szerelve porvédő és gyűjtő eszközzel, ügyeljen rá, hogy ezek megfelelően legyenek csatlakoztatva és felhasználva.** *A porgyűjtő használata csökkentheti a porral kapcsolatos kockázatokat.*

### **4) A motoros készülék használata és kezelése**

**a) Ne erőltesse a motoros készüléket!**

**Rendeltetésszerűen használja a motoros készüléket!** *A motoros készülék jobban és biztonságosabban működik az eredetileg tervezett sebességgel.*

**b) Ne használja a motoros készüléket, ha a kapcsolója nem kapcsolódik be és ki!** *Ha a motoros készülék nem irányítható a kapcsolóval, ez veszélyes, és javítást igényel.*

**c) Húzza ki az áramforrásból és/vagy az akkumulátorból a motoros készülék dugóját bármilyen szabályozás, a tartozékok cseréje vagy a motoros készülék tárolása előtt!** *Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a motoros készülék véletlen beindulásának kockázatát.*

**d) A leállított motoros készülékeket gyermekektől távol kell tárolni, és nem lehet megengedni a motoros készülék üzemeltetését olyan személyek számára, akik nem ismerik a motoros készülékeket, vagy ezeket az utasításokat.** *A motoros készülékek veszélyesek a hozzá nem értők kezében.*

**e) A motoros készülékek karbantartást igényelnek. Ellenőrizzük, hogy a mozgó alkatrészek a helyükön vannak-e, vagy rögzítve vannak-e, vizsgáljuk meg, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy bármi egyéb feltétel, amely befolyásolhatja a motoros készülék működését. Meghibásodás esetén használat előtt javíttassuk meg a motoros készüléket!** *Sok balesetet okozott a rosszul karbantartott motoros készülék.*

**f) A vágó szerszámokat tartsuk élesen és tisztán!** *A megfelelően karbantartott vágó szerszámok, éles vágóélekkel, kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, és könnyebben szabályozhatók.*

**g) A motoros készüléket, a tartozékokat és a szerszámokat stb. ezen utasítások szerint használjuk, figyelembe véve az üzemi feltételeket és a végzendő munkát!** *A motoros készülék nem rendeltetésszerű használata veszélyt okozhat.*

## 5. Szerviz

**A motoros készüléket szakképzett személlyel javítsa, csak azonos pótalkatrészek felhasználásával!**  
*Ez biztosítja, hogy a motoros készülék továbbra is biztonságos.*

### **Biztonsági figyelmeztetések a sövénynyíróhoz:**

• **Tartsuk távol a ház minden elemét a pengétől! Ne távolítsuk el a lenyírt anyagot, vagy ne tartsuk oda a lenyírandó anyagot, amikor a pengék mozognak! Ügyeljünk rá, hogy kikapcsoljuk, amikor eltávolítjuk belőle az elakadt anyagot. A figyelem egy pillanatnyi lankadása a sövénynyíró üzemeltetése közben súlyos személyi sérüléshez vezethet.**

• **A sövénynyírót kézben úgy vesszük, hogy a penge ne mozogjon. A sövénynyíró szállítása vagy tárolása közben mindig tegyük rá a vágóeszköz fedelét! A sövénynyíró megfelelő kezelése csökkenti a vágópengék okozta személyi sérülést.**

• **A sövénynyírót a szigetelt tartókengyelnél fogja, arra az esetre ha a kés érintkezne a vezetékkel. Ha a vágókés érintkezik a feszültség alatt álló vezetékkel, akkor a fém alkatrészek is feszültség alá kerülhetnek, mely így áramütést okozhat.**

• **A kábelt mindig tartsuk távol a nyírási területtől! Működés közben a kábel elrejtőzhet a fűben, és véletlenül elvághatja a penge.**

### **További biztonsági ajánlások**

#### **A munkaterület biztonsága**

A fűnyírógépet csak a funkciójának megfelelően, az ebben a Kezelési útmutatóban leírt módon használja!

A berendezés üzemeltetője a felelős más személy balesetéért, ill. ezen személy tulajdonával szemben felmerülő bármely jellegű kockázatért.

#### **Elektromossággal kapcsolatos tudnivalók**

Javasolt a 30 mA-nél nem nagyobb megszólalási árammal rendelkező érintésvédelmi kapcsoló használata. Használat előtt minden esetben ellenőrizze az érintésvédelmi kapcsolóját!

Használat előtt mindig ellenőrizze a kábelt annak épsége szempontjából! Cserélje ki a megromlódott, elrövidült kábelt.

Ne használja a fűnyírógépet, ha az elektromos vezeték sérült vagy elrövidült állapotban van!

A kábel elvágása vagy a szigetelés megsérülése esetén azonnal válassza le a berendezést a hálózati áramról! Ne érintse a berendezést, amíg azt a hálózatról le nem választotta! Ne javítsa meg az elvágott vagy megromlódott kábelt! Cserélje ki egy újra!

A hosszabbító kábelnek nem szabad összetekerednie lennie. Az összetekert kábel túlmelegedhet és csökkentheti a fűnyírógép hatékonyságát.

A csatlakozó vagy a kábel dugó kihúzása előtt mindig kapcsolja le először a hálózati áramot!

A berendezés lekapcsolás és a csatlakozódugónak a hálózati aljzatról történő kihúzása után ellenőrizze az elektromos kábel épségét ill. elrövidülésének fokát, mielőtt azt tárolás céljából összetekerné! Ne javítsa meg az elvágott vagy megromlódott kábelt, cserélje ki egy újra!

A kábelt mindig óvatosan tekerje fel, kerülje annak összegabalyodását!

Kizárólag a termék műszaki adatlapján feltüntetett váltóáramú feszültségen használja a fűnyírógépet.

Tilos a termék bármilyen részének földelése!

#### **Hosszabbító kábel**

Csak engedélyezett HD 516 hosszabbító vezeték használjon.

→ Forduljon elektromos szakemberhez.

#### **Személyi biztonság**

Mindig viseljen megfelelő ruházatot, védőkesztyűt és lábbelit!

A sövénynyíró használata előtt mindig alaposan vizsgálja át a munkaterületet, és távolítson el minden húzalt és egyéb idegen tárgyat!

Használat előtt, vagy bármilyen ütődést követően, ellenőrizze, hogy a gép rongálódott-e vagy mennyire használódott el. Szükség esetén javíttassa meg.

Ügyeljen arra, hogy a sövénynyíróhoz mellékelt kézzvédő fel legyen szerelve a berendezés használata előtt! Soha ne használjon hiányosan felszerelt sövénynyírót vagy olyan berendezést, amelyen illetéktelen személy módosításokat végzett!

#### **A motoros készülék használata és kezelése**

Legyen tisztában a sövénynyíró gyors, szűkséghelyzetben történő megállításának módjával.

Soha ne tartsa a sövénynyírót annak kézzvédőjénél fogva!

Ne használja a sövénynyírót, ha a biztonsági berendezések (fogantyú, kézi indítógomb, védőborítás, kés blokkoló) meghibásodtak.

Ne használjon háztartási létrát a sövénynyíró gép működtetése közben.

Távolítsa el a csatlakozódugót a hálózati aljzatról:

- amennyiben bármely hosszúságú időtartamra a fűnyírót felügyelet nélkül hagyja;
- eltömődés megszüntetése előtt;
- ellenőrzés, tisztítás vagy a berendezésen végzett bármely karbantartási munka során;
- ha idegen tárgy kerül a vágóeszközre.  
Ne használja a fűnyírót, amíg meg nem győződik annak abszolút biztonságos üzemállapotáról!
- ha a fűnyíró rendellenesen vibrálni kezd. Azonnal ellenőrizze az okot! A túlzott vibráció balesetet okozhat.
- mielőtt átnyújtja a berendezést más személynek!

#### **Karbantartás és tárolás**



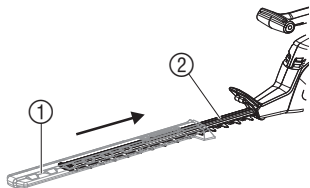
#### **SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

**Ne érintse meg a kést!**

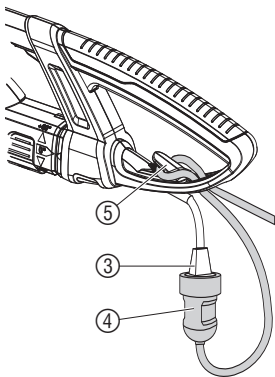
→ **A munka végeztével vagy a munka szüneteltetésekor a védőborítást helyezze rá.**

A fűnyíró biztonságos üzemeltetése végett tartson minden csavart, csavaranyát szorosan húzott állapotban.

### 3. Használat



#### Sövénynyíró csatlakoztatása:



#### VESZÉLY! Végtagsérülés és elvesztés!

- A hosszabbító vezeték ④ csatlakoztatása előtt mindig húzza ki a készüléket a hálózati konnektorból és a késvédőt ① helyezze fel a késre ②.
- A sövénynyíró a csatlakoztatásnál ne a késvédőnél ① fogja.



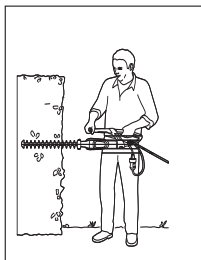
#### VESZÉLY! Áramütés!

- A csatlakozó vezeték ③ sérülhet, ha a hosszabbító vezeték ④ nem a vezetékrögzítőbe ⑤ helyezzük.
- A hosszabbító vezeték ④ mindig helyezze a vezetékrögzítőbe ⑤.

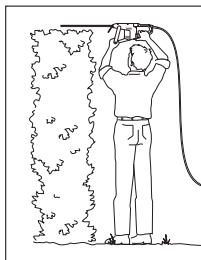
1. A hosszabbító vezeték ④ hurkot alkotva helyezze a vezetékrögzítőbe ⑤ és húzza meg.
2. A csatlakozó vezeték dugalját ③ dugja bele a hosszabbító vezetékbe ④.
3. A hosszabbító vezeték ④ csatlakoztassa a hálózati konnektorba.

#### Munkavégzési pozíció:

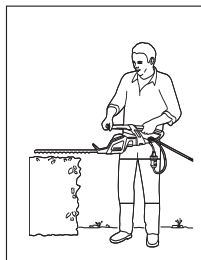
A sövénynyíróval 3 munkapozícióban lehet dolgozni.



**Odalirányú nyírás:**  
a vágószerkezet 90°-ban elfordítva áll

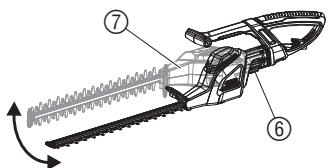


**Magasban nyírás:**  
0° állás



**Alacsony nyírás:**  
0° állás

#### Vágószerkezet elfordítása 90°-kal:

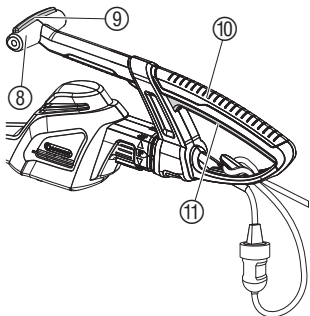
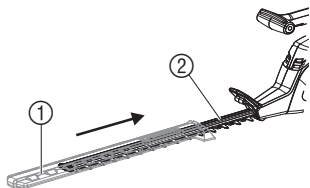


Odalirányú vágáshoz a vágószerkezet ⑦ 90°-kal elfordítható. A jobb- és balkezesekre való tekintettel a vágószerkezet mindkét irányban elforgatható.

1. Húzza ki a konnektorból.
2. Tartsa lenyomva a gombot ⑥.
3. A vágószerkezetet ⑦ fordítsa el 90°-kal a kívánt irányba, amíg a gomb ⑥ a helyére kattann.

Biztonsági berendezés akadályozza meg a sövénynyíró indítását, ha a gomb ⑥ le van nyomva, vagy nincs 0° vagy 90°-ban a helyére bekattanva.

### Sövénynyíró elindítása:



### **VESZÉLY ! Végtagsérülés és elvesztés!**

Vágási sérülést okoz, ha a sövénynyíró nem kapcsol ki automatikusan.

→ Soha ne iktassa ki a biztonsági berendezéseket (pl.: az indítógomb kikötésével).

### Sövénynyíró elindítása:

A sövénynyíró egy kétkezes biztonsági kapcsolóval (2 kapcsológomb) van ellátva, hogy a készülék nemkívánatos esetekben ne induljon el.

1. A késvédőt ① távolítsa el.
2. Egyik kezével markolja meg a vezetőkengyelt ⑧ és nyomja meg az indító gombot ⑨.
3. Másik kézzel markolja meg a tartókengyelt ⑩ és nyomja meg a másik indító gombot ⑪.

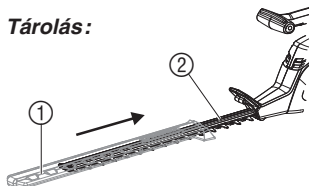
A sövénynyíró beindul.

### Sövénynyíró kikapcsolása:

1. Mindkét indítógombot ⑨ / ⑪ engedje el.
2. A késvédőt ① helyezze vissza a késre ②.

## 4. Üzemen kívül helyezés

### Tárolás:



A tárolás helye ne legyen gyermekek által hozzáférhető.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. Tisztítsa meg a sövénynyíró (lásd 5. Karbantartás) és a késvédőt ① helyezze fel a késre ②.
3. A sövénynyíró száraz, fagymentes helyen tartsa.

### Hulladékkezelés:

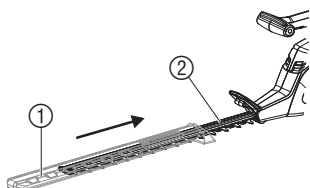
(RL2002/96/EG)



A készüléket ne dobja a háztartási szemétkbe, szakszerű gyűjtőhelyre kell vinni.

## 5. Karbantartás

### Sövénynyíró tisztítása:



### **VESZÉLY ! Végtagsérülés és elvesztés / áramütés !**

→ Karbantartás előtt a sövénynyíró húzza ki a hálózati csatlakozóból és a késvédőt ① helyezze fel a késre ②.

→ A sövénynyíró ne tisztítsa folyó víz alatt, különösen ne nagynyomású mosóval.

1. A sövénynyíró egy nedves ronggyal tisztítsa meg.
2. A kést ② alacsony viszkozitású olajjal kenje be (pl.: GARDENA ápolóolaj, cikkszám 2366). Kerülje el a műanyag alkatrészekkel való érintkezést.

## 6. Zavarok elhárítása



### VESZÉLY! Áramütés!

→ A zavarok elhárítása előtt a sövénynyírót húzza ki a hálózati csatlakozóból és a késvédőt ① helyezze fel a késre ②.

Zavar	Lehetséges ok	Megoldás
Sövénynyíró nem működik	A hosszabbító vezeték nem lett csatlakoztatva vagy megsérült. A vágószerkezet nincs 0° vagy 90°-os szögben a helyén.	→ Csatlakoztassa a hosszabbító vezetékét vagy cserélje ki. → Igazítsa meg a vágószerkezetet, hogy az, 0° vagy 90°-ban bekattanjon.
A vágáskép nem tiszta	A kés életlen vagy sérült.	→ Cseréltesse ki a kést egy GARDENA szerviz segítségével.



Egyéb megbíósodás esetén vegye fel a kapcsolatoa a GARDENA szervizek egyikével. Javításokat csak GARDENA szakszervizek, vagy arra jogosult GARDENA szakkereskedők végezhetnek.

## 7. Rendelhető tartozékok

GARDENA ápolóolaj	Meghosszabbítja a kés élettartamát.	Cikksz. 2366
-------------------	-------------------------------------	--------------

## 8. Műszaki adatok

	ErgoCut 48 (cikksz. 8875)	ErgoCut 58 (cikksz. 8876)
Motor felvett teljesítménye	550 W	550 W
Hálózati feszültség/ Frekvencia	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Kés fordulatszám	2.800/min.	2.800/min.
Késhossz	48 cm	58 cm
Kések nyitási távolsága	27 mm	27 mm
Súly	3,7 kg	3,8 kg
Munkahelyi kibocsátási mutató $L_{pA}$ <sup>1)</sup>	84 dB (A)	85 dB (A)
Tűrészhatár $K_{pA}$	3 dB (A)	3 dB (A)
Hanszint $L_{WA}$ <sup>2)</sup>	mért 94 dB (A) / garantált 95 dB (A)	mért 95 dB (A) / garantált 96 dB (A)
Kéz-kar rezgés $a_{vhw}$ <sup>1)</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Mérési eljárás <sup>1)</sup> EN 774 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EG szerint. A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabadalmaztatott vizsgálati módszerrel került mérésre és alkalmas egy másik elektromos készülékkel való összehasonlításra. Ez a rezgés kibocsátási érték irányadó becslült értékek tekinthető. A rezgés kibocsátási érték a tényleges használat közben eltérhet a mért értéktől.

## 9. Szerviz / garancia

---

Garancia esetén a javítás az Ön számára ingyenes.

### **Garancia:**

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A kopó alkatrészekre, késekre és az excenterhajításra a garancia nem vonatkozik.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket.

Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával. Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.



## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

## **CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

## **SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

## **GR Υπαιότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

## **SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


## **LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produkta atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU azonosági nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnici EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK ES Vyhľadanie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>EST ELi vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	

Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Heckenschere Description of the unit: Electric Hedge Trimmer Désignation du matériel : Taille-haies électrique Omschrijving van het apparaat: Elektrische heggenschaar Produktbeskrivning: Elektrisk Häcksax Beskrivelse af enhederne: Elektrisk hækkeklipper Laitteiden nimitys: Sähkökäyttöinen aitalleikkuri Descrizione del prodotto: Tagliasiepi elettrica Descrição de la mercancía: Recortasetos eléctrico Descrição do aparelho: Tesoura eléctrica de sebes Opis urządzenia: Elektryczne nożyce do żywoplotu A készülék megnevezése: Elektromos sövénynyíró Označení přístroje: Elektrické nůžky na živý plot Označenie prístroja: Elektrické nožnice na živý plot Ονομασία της συσκευής: Ηλεκτρικό μηροπυροψάλλιο Oznaka naprave: Električne škarje za živo mejo Descririerea articolului: Trimmer-ul electric de tuns garduri vii Обозначение на уредите: Електрически хралсторез за жив плет Seadmete nimetus: Elektrilised hekkikäädrid Gaminio pavadinimas: Elektrinės gyvatvorių žirkklės Iekārtu apzīmējums: Elektriskais dzīvžogu trimmeris		Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydtrykniveau: afmålt / garanti Melun tētohaso: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruído: medido / garantido Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõeldud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmērētais / garantētais 8875 94 dB (A) / 95 dB (A) 8876 95 dB (A) / 96 dB (A)	
Typ: Art.-Nr.: Tipusok: Cikkszám: Type: Art. No.: Typ: Č.výr: Type : Référence : Typ: Č.výr: Typ: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. Νο.: Typ: Art.nr.: Tip: Št. art.: Type: Varenr.: Tipuri: Nr art.: Tyytip: Art.-n:o.: Типове: Apr.-№ : Modello: Art.: Túbidid: Toote nr.: Tipo: Art. Nº: Tipas: Gaminio Nr.: Tipo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: ErgoCut 48 8875 ErgoCut 58 8876		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelle: Rok pridělení značky CE: Year of CE marking: Rok pridelenia označenia CE: Date d'apposition du marquage CE : Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Leto namestitve oznake CE: CE-Mærkningsår: Anul de marcarea CE: CE-Mærkningsår: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-märkjistuse paigaldamise aasta: Anno di rilascio della certificazione CE: CE- markējuma uzlikšanas gads: Colocación del distintivo CE: Metai, kuriais paženklinta CE-ženku: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: 2009	
EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Smernice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: EU direktiv : Smernice EU: EU Retningslinier : Directive UE: EY-direktiivit: EC-директиви: Directive UE: ELi direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: Directrices da UE: ES-direktivas: Dyrektywy UE: 2006/42/EC 2000/14/EC 2004/108/EC 93/68/EC		Ulm, den 21.01.2010 Der Bevollmächtigte Ulm, 21.01.2010 Authorised representative Fait à Ulm, le 21.01.2010 Représentant légal Ulm, 21-01-2010 Gemachtigde Ulm, 2010.01.21. Behörig Firmatecknare Ulm, 21.01.2010 Teknisk direktör Ulmissa, 21.01.2010 Valtuutettu edustaja Ulm, 21.01.2010 Rappresentante autorizzato Ulm, 21.01.2010 Representante autorizado Ulm, 21.01.2010 Representante autorizado Ulm, 21.01.2010. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 21.01.2010 Meghatalmazott V Ulmu, dne 21.01.2010 Zplnomocnenec Ulm, 21.01.2010 Splnomocnenec Ulm, 21.01.2010 Νόμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 21.01.2010 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 21.01.2010 Conducerea tehnică Улм, 21.01.2010 Упълномощен Ulm, 21.01.2010 Volitatud esindaja Ulm, 2010.01.21 Įgaliotasis atstovas Ulma, 21.01.2010 Pilnvarotā persona  Peter Lameli R & D Director	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V			

